叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 克莱蒙特州立历史公园，(clermont State Historic Park, Germantown,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克莱蒙特州立历史公园，(Clermont State Historic Park, Germantown,)

['klɛr,mɑ:nt]
Clermont
克莱蒙特

克莱蒙特

[steɪt] [hɪ'stɔ:rɪk] [pɑ:rk]
STATE HISTORIC PARK
状态 历史性 公园

州立历史公园

['dʒə:mən,taun] , [nu:] YORK1
GERMANTOWN , NEW YORK1
日耳曼敦 , 新的 YORK1

纽约州日耳曼敦1

['rɑ:bərt] ['lɪvɪŋstən] (- - -) , [bɔ:rn][ɪn]['skɑ:tlənd][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Robert Livingston (1654 - 1728) , born in Scotland and raised in The Netherlands ,
罗伯特 利文斯顿 (- - -) , 出生 在 苏格兰 和 提高 在 这 荷兰 ,
[ə'raɪvd] [ɪn] ['ɔ:lbəni] ,
arrived in Albany ,
到达的 在 奥尔巴尼 ,

罗伯特·利文斯顿（1654-1728），出生于苏格兰，在荷兰长大，抵达奥尔巴尼。

[nu:] [jɔ:k] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - .
New York , during the winter of 1674 - 1675 .
新的 约克 , 期间 这 冬天 的 - - - .

1674-1675 年冬季的纽约。

['æktɪv] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][fɜ:r] ['treɪdɪŋ] ,
Active in shipping and fur trading ,
积极的 在 船运 和 毛皮 贸易 ,

活跃于航运和毛皮贸易领域

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [əb'teɪnd] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [pə'ziʃənz][ænd; ənd] ['kwɪkli] [geɪnd]
he also obtained responsible public and private positions and quickly gained
他 还 获得 负责任的 民众 和 私人的 职位 和 迅速地 获得
[welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
wealth and influence .
财富 和 影响 .

他还担任了重要的公职和私职，并迅速积累了财富和影响力。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz]['græntɪd][ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['mænər][ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] ,
In 1686 he was granted a charter establishing the Manor of Livingston ,
在 - 他 曾是 的确 一个 宪章 建立 这 庄园 的 利文斯顿 ,
[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] - ,
which included 162 ,
哪个 包括 - ,

1686年，他获得特许状，建立了利文斯顿庄园，其中包括162块土地。

- ['eikəs][ʌv; əv][lænd] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [θɜ:rd][ʌv; əv]['prez(ə)nt] [kə'lʌmbiə] ['kaʊnti] .
248 acres of land , the southern third of present Columbia County .
- 英亩 的 土地 , 这 南部 第三 的 展示 哥伦比亚 县 .

248 英亩土地，占现今哥伦比亚县南部三分之一的面积。

['rɑːbərt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .

Robert	**became**	**the**	**first**	**Lord**	**of**	**the**	**Manor**	**.**
罗伯特	成为	这	第一的	主	的	这	庄园	.

罗伯特成为第一任庄园主。

[ɪn] - ['lɪvɪŋstən] [left] - , - ['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][tuː; tə][hɪz; ɪz][θɜːrd][sʌn] ,

In	**1728**	**Livingston**	**left**	**13**	**,**	**000**	**acres**	**of**	**the**	**Manor**	**to**	**his**	**third**	**son**	**,**
在	-	利文斯顿	左边	-	,	-	英亩	的	这	庄园	到	他的	第三	儿子	,

1728年，利文斯顿将庄园的13000英亩土地留给了他的第三个儿子。

['leɪtər] [noʊn] [æz; əz]['rɑːbərt][ʌv; əv]['klɛrˌmɑːnt] (- - -) .

later	**known**	**as**	**Robert**	**of**	**Clermont**	**(**	**1688**	**-**	**1775**	**)**	**.**
之后	已知	作为	罗伯特	的	克莱蒙特	(	-	-	-	)	.

后来被称为克莱蒙的罗伯特（1688-1775）。

[trə'dɪʃ(ə)n][hoʊldz] [ðæt] [ðɪs] [gɪft][wʌz; wəz][ɪn] ['grætɪtuːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnz] [sək'ses] [ɪn] ['reskjuːɪŋ]

Tradition	**holds**	**that**	**this**	**gift**	**was**	**in**	**gratitude**	**for**	**the**	**son's**	**success**	**in**	**rescuing**
传统	持有	那	这	礼物	曾是	在	感激	为了	这	儿子的	成功	在	救援

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][frʌm; frəm][æn; ən]['ɪndiən][plɑːt] .

his	**father**	**from**	**an**	**Indian**	**plot**	**.**
他的	父亲	从	一个	印度	阴谋	.

传统认为，这份礼物是为了感谢儿子成功地从印第安人的地盘上救出他的父亲。

[noʊn] [æz; əz]['klɛrˌmɑːnt] , [ɔːr][ðə; ði] ['loʊər] ['mænər] , [ðɪs] [trækt][dɪd][nɑːt] ['kæri] [mə'nɔːriəl]['prɪvəlɪdʒɪz] .

Known	**as**	**Clermont**	**,**	**or**	**the**	**Lower**	**Manor**	**,**	**this**	**tract**	**did**	**not**	**carry**	**manorial**	**privileges**	**.**
已知	作为	克莱蒙特	, 或者	这	降低	庄园	,	这	通道	做过	不是	携带	庄园	特权	.	

这片土地被称为克莱蒙特或下庄园，但它并不享有庄园特权。

[ɑːn][ə; eɪ][loʊ] [plæ'toʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,

On	**a**	**low**	**plateau**	**overlooking**	**the**	**Hudson**	**River**	**,**
在	一个	低的	高原	俯瞰	这	哈德逊	河	,

在俯瞰哈德逊河的低洼高原上，

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊsər] ['mænər][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə'baʊt] - [æz; əz][ðə; ði] [siːt]

the	**mansion**	**of**	**the**	**Lower**	**Manor**	**was**	**constructed**	**about**	**1730**	**as**	**the**	**seat**
这	大厦	的	这	降低	庄园	曾是	建造	关于	-	作为	这	座位

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪ'steɪt] .

of	**the**	**new**	**estate**	**.**
的	这	新的	财产	.

下庄园的宅邸建于 1730 年左右，是新庄园的所在地。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['tʃænslər] ['rɑːbərt][ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] , ['sɜːrkə] - , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['gɪlbərt] ['stjʊt]

Portrait	**of**	**Chancellor**	**Robert**	**R**	**.**	**Livingston**	**,**	**circa**	**1795**	**,**	**attributed**	**to**	**Gilbert**	**Stuart**
肖像	的	校长	罗伯特	拉	.	利文斯顿	,	大约	-	,	归因于	到	吉尔伯特	斯图尔特

.

:

.

罗伯特·R·利文斯顿大法官肖像，约 1795 年，据传为吉尔伯特·斯图尔特所作。

['rɑːbərt][ʌv; əv] [klɛr'mɑːnts] ['oʊnli][tʃaɪld] , ['ɔːlsoʊ] [neɪmd] ['rɑːbərt] (- - -) ,

Robert	**of**	**Clermont's**	**only**	**child**	**,**	**also**	**named**	**Robert**	**(**	**1718**	**-**	**1775**	**)**	**,**
罗伯特	的	克莱蒙特的	仅有的	孩子	,	还	命名	罗伯特	(	-	-	-	)	,

克莱蒙特的罗伯特的独子，也叫罗伯特（1718-1775），

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] [kɔːrt] [ænd; ənd][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

served	**with**	**distinction**	**as**	**Judge**	**of**	**the**	**Admiralty**	**Court**	**and**	**Judge**	**of**	**the**
服务	和	区别	作为	法官	的	这	海军部	法庭	和	法官	的	这

[suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Supreme	**Court**	**of**	**the**	**Province**	**of**	**New**	**York**	**.**
最高	法庭	的	这	省	的	新的	约克	.

曾任纽约省海事法院法官和最高法院法官，表现卓越。

[æz; əz][ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði][stæmp][ækt] ['kɑːŋgrəs] , [hiː; hi] [pend] the2

As	a	delegate	to	the	Stamp	Act	Congress	,	he	penned	the2
作为	一个	代表	到	这	邮票	行为	国会	,	他	撰写	the2

作为印花税法大会的代表，他撰写了2

['letər] [ʌv; əv]['proʊtest][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

letter	of	protest	to	the	King	of	England	.
信	的	反对	到	这	国王	的	英格兰	.

致英国国王的抗议信。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

The	Drawing	Room	.
这	绘画	房间	.

会客厅。

[ɪn] - , [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒʌdʒ] ['lɪvɪŋstən] , ['klɛrˌmɑːnt] [pæst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,

In	1775	,	upon	the	death	of	Judge	Livingston	,	Clermont	passed	to	his	eldest	son	,
在	-	,	之上	这	死亡	的	法官	利文斯顿	,	克莱蒙特	通过了	到	他的	长子	儿子	,

1775年，利文斯顿法官去世后，克莱蒙特庄园传给了他的长子。

['rɑːbərt][ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] (- - -) , ['leɪtər] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

Robert	R	.	Livingston	(	1746	-	1813	)	,	later	famous	as	a	Chancellor	of	New	York
罗伯特	拉	.	利文斯顿	(	-	-	-	)	,	之后	著名的	作为	一个	校长	的	新的	约克

[steɪt] .

State	.
状态	.

罗伯特·R·利文斯顿（1746-1813），后来因担任纽约州大法官而闻名。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]

In	the	years	prior	to	the	Revolution	,	he	was	a	strong	advocate	of
在	这	年	事先的	到	这	革命	,	他	曾是	一个	强的	提倡	的

[kə'loʊniəl] [raɪts] [ænd; ənd] ,

colonial	rights	and	,
殖民	权利	和	,

在革命前的几年里，他一直是殖民地权利的坚定拥护者，

[æz; əz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] ,

as	a	member	of	the	Second	Continental	Congress	,
作为	一个	成员	的	这	第二	大陆	国会	,

作为第二届大陆会议的成员，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][faɪv] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][dræft][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

was	one	of	five	nominated	to	draft	the	Declaration	of	Independence	.
曾是	一	的	五	提名	到	草稿	这	宣言	的	独立	.

他是被提名起草《独立宣言》的五人之一。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ['klɛrˌmɑːnt] [sə'plaɪd] [men][ænd; ənd] [məˌtɪri'el]

With	the	outbreak	of	the	Revolution	,	Clermont	supplied	men	and	materiel
和	这	暴发	的	这	革命	,	克莱蒙特	供应	男人	和	物料

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] .

to	the	American	army	.
到	这	美国人	军队	.

美国独立战争爆发后，克莱蒙特向美国军队提供了人力和物资。

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

Probably	because	of	the	Chancellor's	political	importance	and	his	support	of
大概	因为	的	这	校长的	政治的	重要性	和	他的	支持	的

[ðə; ði]['peɪtrɪət] [kɔːz] ,

the	patriot	cause	,
这	爱国者	原因	,

或许是因为首相的政治地位以及他对爱国事业的支持，

[ɪn] - , ['æftər] ['bɜːrnɪŋ] ['kɪŋstən] ,
in **1777** **,** **after** **burning** **Kingston** **,**
在 - , 后 燃烧 金斯顿 ,

1777年，在焚毁金斯顿之后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] ['klɛrˌmɑːnt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv]
the **British** **continued** **up** **the** **Hudson** **and** **set** **fire** **to** **Clermont** **and** **all** **of**
这 英国 持续 向上 这 哈德逊 和 放 火 到 克莱蒙特 和 全部 的
[ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [aʊt'bɪldɪŋz] .
its **surrounding** **outbuildings** **.**
它是 周围 附属建筑 .

英国人继续沿哈德逊河而上，放火烧毁了克莱蒙特及其周围所有附属建筑。

[ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɪ'skeɪpt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['klɛrˌmɑːnt]
The **family** **and** **servants** **escaped** **,** **however** **,** **and** **within** **a** **few** **years** **Clermont**
这 家庭 和 仆人 逃脱 , 然而 , 和 之内 一个 很少 年 克莱蒙特
[wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] ['riː'fəːniʃt] .
was **rebuilt** **and** **refurnished** **.**
曾是 重建 和 重新装修 .

然而，一家人和仆人都逃了出来，几年之内，克莱蒙特庄园就被重建并重新装修了。

[tʃɑːrd] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrliər] ['bɪldɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Charred **remnants** **of** **this** **earlier** **building** **are** **incorporated** **within** **the** **walls** **of** **the**
烧焦的 残余物 的 这 早些时候 建筑 是 公司 之内 这 墙壁 的 这
['prez(ə)nt] ['mænʃ(ə)n] .
present **mansion** **.**
展示 大厦 .

这座早期建筑的烧焦残骸被融入到现在这座宅邸的墙壁中。

[klɛr'mɑːnts] [feɪm] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃænslər] ['lɪvɪŋstən] .
Clermont's **fame** **rose** **with** **that** **of** **Chancellor** **Livingston** **.**
克莱蒙特的 名声 玫瑰 和 那 的 校长 利文斯顿 .

克莱蒙特的名声随着利文斯顿校长的声望而提升。

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz]
In **1781** **he** **was** **appointed** **the** **first** **United** **States** **Minister** **of** **Foreign** **Affairs**
在 - 他 曾是 任命 这 第一的 团结的 各州 部长 的 外国的 事务
[ænd; ənd] ['leɪtər] [sɜːrvd] [æz; əz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [fræns] ,
and **later** **served** **as** **Minister** **to** **France** **,**
和 之后 服务 作为 部长 到 法国 ,

1781年，他被任命为美国第一任外交部长，后来又担任驻法国大使。

[nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['pɜːrtʃəs] .
negotiating **with** **Napoleon** **for** **the** **Louisiana** **Purchase** **.**
谈判 和 拿破仑 为了 这 路易斯安那州 购买 .

与拿破仑谈判路易斯安那购地案。

['tʃænslər] ['lɪvɪŋstən] [ə'rɪdʒənəli] [ʃerd] ['klɛrˌmɑːnt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mɑːrgrət] ['biːkmən]
Chancellor **Livingston** **originally** **shared** **Clermont** **with** **his** **mother** **,** **Margaret** **Beekman**
校长 利文斯顿 起初 共享 克莱蒙特 和 他的 母亲 , 玛格丽特 比克曼
['lɪvɪŋstən] ,
Livingston **,**
利文斯顿 ,

利文斯顿校长最初与他的母亲玛格丽特·比克曼·利文斯顿共同居住在克莱蒙特。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [ˌnɪr'baɪ] [wɪtʃ] was3
but **he** **eventually** **built** **a** **new** **house** **nearby** **which** **was3**
但 他 最终 建造 一个 新的 房子 附近 哪个 was3

但他最终在附近建了一座新房子，那是3

[kəm'pliːtɪd] [ɪn] - .
completed **in** **1794** **.**
完全的 在 - .

竣工于1794年。

[ə; eɪ] [frentʃ] - [ɪn'spaɪərd] ['bɪldɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃoʊpleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] .
A **French** **-** **inspired** **building** **,** **it** **became** **a** **showplace** **on** **the** **Hudson** **.**
一个 法语 - 灵感 建筑 , 它 成为 一个 展示场所 在 这 哈德逊 .

这座法式风格的建筑成为了哈德逊河畔的标志性建筑。

[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn] - , [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɔːlz] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts][saɪz][ænd; ənd]
Destroyed **by** **fire** **in** **1909** **,** **the** **ruins** **of** **its** **remaining** **walls** **indicate** **its** **size** **and**
损毁 经过 火 在 - , 这 废墟 的 它是 其余的 墙壁 表明 它是 尺寸 和
['grændʒər] .
grandeur **.**
宏伟 .

该建筑于 1909 年毁于火灾，现存的城墙遗址表明了它曾经的规模和宏伟。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['duːtiz] ,
In **addition** **to** **his** **public** **duties** **,**
在 添加 到 他的 民众 职责 ,

除了他的公职之外，

[ðə; ði] ['tʃænslər] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə]
the **Chancellor** **was** **involved** **in** **experiments** **to**
这 校长 曾是 涉及 在 实验 到
[ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [briːdz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][krɑːps][ɑːn][hɪz; ɪz]
improve **his** **breeds** **of** **sheep** **and** **to** **increase** **the** **yield** **of** **crops** **on** **his**
提升 他的 品种 的 羊 和 到 增加 这 屈服 的 农作物 在 他的
[lænd] [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
land **while** **retaining** **the** **fertility** **of** **the** **soil** **.**
土地 尽管 保留 这 生育力 的 这 土壤 .

这位总理参与了各种实验，旨在改良他的绵羊品种，提高他土地上的作物产量，同时保持土壤的肥力。

[hɪz; ɪz][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][mə'kænɪk(ə)l] [di'veləpmənts] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['rɑːbərt] ['fʊltən] [wɪð; wɪθ]
His **fascination** **for** **mechanical** **developments** **drew** **him** **to** **Robert** **Fulton** **with**
他的 魅力 为了 机械的 发展 画 他 到 罗伯特 富尔顿 和
[huːm] [hiː; hi] [kəm'perd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [stiːm]
whom **he** **compared** **experiments** **with** **steam**
谁 他 比较的 实验 和 蒸汽
['endʒɪnz] .
engines **.**
发动机 .

他对机械发展的浓厚兴趣使他结识了罗伯特·富尔顿，并与他探讨了蒸汽机实验。

[ðer; ðər] ['pɑːrtnərʃɪp] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] ['stiːmʃɪp] , [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ['stiːmboʊt]
Their **partnership** **resulted** **in** **the** **first** **successful** **steamship** **,** **The** **North** **River** **Steamboat**
.
:
.

他们的合作促成了第一艘成功的蒸汽船——北河汽船的诞生。

['leɪtər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['klɛrˌmɑːnt] ,
Later **known** **as** **the** **Clermont** **,**
之后 已知 作为 这 克莱蒙特 ,

后来被称为克莱蒙特

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃænsəlɚz] [dɑːk] [ɑːn][ɪts][ˈmeɪd(ə)n] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [ɪn]
it **stopped** **at** **the** **Chancellor's** **dock** **on** **its** **maiden** **voyage** **up** **the** **Hudson** **River** **in**
它 停止 在 这 校长的 码头 在 它是 少女 航程 向上 这 哈德逊 河 在
- .
1807 **.**
- .

1807 年，这艘船在沿哈德逊河首航时，曾在总理府码头停靠。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [ˌriːˈbɪlt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] - [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər]
The **mansion** **rebuilt** **after** **the** **fire** **of** **1777** **continued** **as** **a** **residence** **for**
这 大厦 重建 后 这 火 的 - 持续 作为 一个 住宅 为了
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋstən] [ˈfæməli] .
members **of** **the** **Livingston** **family** **.**
成员 的 这 利文斯顿 家庭 .

1777 年大火后重建的宅邸继续作为利文斯顿家族成员的住所。

[ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪŋ] [bɪlt] [ɪn] - [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [wer] [ˈtenənts]
A **north** **wing** **built** **in** **1802** **contained** **a** **new** **kitchen** **and** **an** **office** **where** **tenants**
一个 北 翼 建造 在 - 包含 一个 新的 厨房 和 一个 办公室 在哪里 租户
[peɪd] [ðer; ðər][rent] .
paid **their** **rent** **.**
有薪酬的 他们的 租 .

1802 年建造的北翼内设有新厨房和租户缴纳租金的办公室。

[ə; eɪ] [saʊθ] [wɪŋ] , [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] - [fɔːr; fər] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] , [wʌz; wəz][ɪnˈlɑːrdʒd]
A **south** **wing** **,** **constructed** **in** **1830** **for** **additional** **bedrooms** **,** **was** **enlarged**
一个 南 翼 , 建造 在 - 为了 额外的 卧室 , 曾是 放大
[ɪn] - .
in **1893** **.**
在 - .

1830 年建造的南翼用于增加卧室，1893 年进行了扩建。

[ə; eɪ] [ˈstiːpli] [pɪtʃt] [sleɪt] [ruːf] , [ˈædɪd] [ɪn] - , [ˈgreɪtli] [ˈɔːltərd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **steeply** **pitched** **slate** **roof** **,** **added** **in** **1874** **,** **greatly** **altered** **the** **appearance** **of** **the**
一个 陡峭地 投球 石板 屋顶 , 额外 在 - , 非常 已修改 这 外貌 的 这
[ˈmænʃ(ə)n] .
mansion **.**
大厦 .

1874 年加盖的陡峭石板屋顶极大地改变了这座宅邸的外观。

[frʌm; frəm] - , [wen] [ðə; ði] [ˈtʃænslər] [daɪd] ,
From **1813** **,** **when** **the** **Chancellor** **died** **,**
从 - , 什么时候 这 校长 死亡 ,

自1813年大法官去世以来，

[ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - ,
until **it** **was** **acquired** **by** **the** **State** **of** **New** **York** **in** **1962** **,**
直到 它 曾是 获得 经过 这 状态 的 新的 约克 在 - ,

直到1962年被纽约州收购为止。

[ˈklɛrˌmɑːnt] [ˈnevər] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋstən] [ˈfæməli] .
Clermont **never** **passed** **out** **of** **the** **Livingston** **family** **.**
克莱蒙特 绝不 通过了 出去 的 这 利文斯顿 家庭 .

克莱蒙特从未脱离利文斯顿家族。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] [graʊndz] , [rɪˈflekts] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
The **mansion** **,** **with** **its** **furnishings** **and** **spacious** **grounds** **,** **reflects** **the** **lives**
这 大厦 , 和 它是 家具 和 宽敞 理由 , 反映 这 生活
[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋstən] ,
of **many** **generations** **of** **Livingstons** **,**
的 许多 几代人 的 利文斯顿 ,

这座宅邸及其内部陈设和宽敞的庭院，反映了利文斯顿家族几代人的生活。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['jɔrks] [moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməliz] .

one	of	the	New	York's	most	influential	families	.
一	的	这	新的	约克的	最多	有影响	家庭	.

纽约最有影响力的家族之一。

['klɛrˌmɑːnt] , [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ['kaʊnti] , - . [fɔːr]

Clermont	,	as	illustrated	in	History	of	Columbia	County	,	1878	.	4
克莱蒙特	,	作为	插图	在	历史	的	哥伦比亚	县	,	-	.	4

克莱蒙特，如图《哥伦比亚县历史》（1878 年）所示。4

[tə'kɒnɪk] [steɪt] [pɑːrk] & [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [kə'mɪʃ(ə)n]

TACONIC	STATE	PARK	&	RECREATION	COMMISSION
塔科尼克	状态	公园	&	娱乐	委员会

塔科尼克州立公园及娱乐委员会

[ðə; ði][tə'kɒnɪk] [steɪt] [pɑːrk]['riːdʒən][laɪz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz]

The	Taconic	State	Park	Region	lies	east	of	the	Hudson	River	and	extends
这	塔科尼克	状态	公园	地区	谎言	东方	的	这	哈德逊	河	和	扩展

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː; tə][dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] .

from	New	York	City	to	just	south	of	Albany	.
从	新的	约克	城市	到	只是	南	的	奥尔巴尼	.

塔科尼克州立公园区位于哈德逊河以东，从纽约市一直延伸到奥尔巴尼以南。

[ə'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [hɪ'stɔːrɪk] [saɪts] ,

Official	State	Historic	Sites	,
官方的	状态	历史性	网站	,

官方州立历史遗址

[set] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['rɑːki] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði][tə'kɒnɪk]

set	among	the	picturesque	rolling	hills	and	majestic	rocky	slopes	of	the	Taconic
放	之中	这	如画	滚动	丘陵	和	雄伟	岩石	连续下坡	的	这	塔科尼克

['maʊntnz] ,

Mountains	,
山脉	,

坐落在风景如画的塔科尼克山脉连绵起伏的丘陵和雄伟的岩石斜坡之间，

[ɑːr; ər]['hoʊmz] [rɪ'flektɪŋ] ['veriəs] ['ɪrəz][ænd; ənd][laɪf] [staɪlz] .

are	homes	reflecting	various	eras	and	life	styles	.
是	房屋	反思	各种各样的	时代	和	生活	风格	.

这些房屋反映了不同时代和生活方式。

['kæs(ə)l] - [laɪk] [ələnə][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [feɪmd] ['peɪntər] ['fredrɪk] ['edwɪn] [tʃɜːrtʃ] .

Castle	-	like	Olana	was	the	home	of	famed	painter	Frederic	Edwin	Church	.
城堡	-	喜欢	奥拉纳	曾是	这	家	的	著名的	画家	弗雷德里克	埃德温	教会	.

城堡般的奥拉纳是著名画家弗雷德里克·埃德温·丘奇的故居。

['klɛrˌmɑːnt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hoʊmsted] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] ,

Clermont	was	the	homestead	of	many	generations	of	Livingstons	,
克莱蒙特	曾是	这	家园	的	许多	几代人	的	利文斯顿	,

克莱蒙特是利文斯顿家族几代人的家园，

[ə; eɪ]['fæməli] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənts] .

a	family	active	in	the	development	of	the	state	and	national	governments	.
一个	家庭	积极的	在	这	发展	的	这	状态	和	国家的	政府	.

一个积极参与州和国家政府发展的家族。

[ɪm'poʊzɪŋ] [mɪlz] ['mænʃ(ə)n] [rɪ'flekts] [ðə; ði][grænd] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

Imposing	Mills	Mansion	reflects	the	grand	living	of	the	early	twentieth	century	,
气势磅礴	米尔斯	大厦	反映	这	盛大	活的	的	这	早期的	第二十	世纪	,

气势恢宏的米尔斯大厦体现了二十世纪初的奢华生活方式。

[waɪl] ['klɪntən] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

while	Clinton	House	is	a	simple	home	of	the	eighteenth	century	.
尽管	克林顿	房子	是	一个	简单的	家	的	这	第十八	世纪	.

而克林顿故居则是一座简朴的十八世纪住宅。

[feɪmd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][dʒɑːn][dʒeɪ][rɪ'taɪərd][tuː; tə][dʒɑːn][dʒeɪ] ['hoʊmsted] ['æftər]

Famed	statesman	and	Chief	Justice	John	Jay	retired	to	John	Jay	Homestead	after
著名的	政治家	和	首席	正义	约翰	杰伊	退休	到	约翰	杰伊	家园	后

['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

many	years	of	service	to	his	country	.
许多	年	的	服务	到	他的	国家	.

著名政治家、首席大法官约翰·杰伊在为国家服务多年后退休，回到约翰·杰伊故居居住。

['fɪlɪps] ['mænər] [hɔːl] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði]['fæməli] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]['mænər][ʌv; əv] ['fɪləpsbɜɹg] .

Philipse	Manor	Hall	was	once	the	family	seat	of	the	vast	Manor	of	Philipsburg	.
菲利普斯	庄园	大厅	曾是	一次	这	家庭	座位	的	这	广阔的	庄园	的	菲利普斯堡	.

菲利普斯庄园曾是庞大的菲利普斯堡庄园的家族宅邸。

[ələnə]

OLANA
奥拉纳

奥拉纳

['klɛrˌmɑːnt]

CLERMONT
克莱蒙特

克莱蒙特

[mɪlz] ['mænʃ(ə)n]

MILLS	MANSION
磨坊	大厦

米尔斯大厦

['klɪntən] [haʊs]

CLINTON	HOUSE
克林顿	房子

克林顿之家

[dʒɑːn][dʒeɪ] ['hoʊmsted]

JOHN	JAY	HOMESTEAD
约翰	杰伊	家园

约翰·杰伊宅邸

[fɪlɪps] ['mænər] HALL5

PHILLIPSE	MANOR	HALL5
菲利普斯	庄园	HALL5

菲利普斯庄园大厅5

['klɛrˌmɑːnt]

Clermont
克莱蒙特

克莱蒙特

['klɛrˌmɑːnt] [steɪt] [hɪ'stɔːrɪk][pɑːrk]

Clermont	State	Historic	Park
克莱蒙特	状态	历史性	公园

克莱蒙特州立历史公园

[ɑːr] . [diː] . [wʌn]

R	.	D	.	1
拉	.	D	.	1

RD 1

['dʒə:mən,taun] , [nu:] [jɔ:k] - - - - -
Germantown , New York 12526518 - 537 - 4240
日耳曼敦 , 新的 约克 - - - - -

纽约州日耳曼敦 12526518-537-4240

['mænʃ(ə)n]['oʊpən] : [naɪn] : - - [faɪv] : - ['wenzdeɪ] [θru:] ['sʌndeɪ] [mə'mɔ:riəl] [deɪ] ['wi:kend]
Mansion open : 9 : 00 - 5 : 00 Wednesday through Sunday Memorial Day weekend
大厦 打开 : 9 : - - 5 : - 周三 通过 星期日 纪念馆 天 周末
[θru:] [læst] ['sʌndeɪ] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] :
through last Sunday in October :
通过 最后的 星期日 在 十月 :

庄园开放时间：阵亡将士纪念日周末至十月最后一个星期日，周三至周日 9:00-17:00

['ɔ:lsoʊ] , [mə'mɔ:riəl] [deɪ] , [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] , ['leɪbər] [deɪ] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [deɪ] .
also , Memorial Day , Independence Day , Labor Day , and Columbus Day .
还 , 纪念馆 天 , 独立 天 , 劳动 天 , 和 哥伦布 天 .

此外，还有阵亡将士纪念日、独立日、劳动节和哥伦布日。

[gru:ps] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] ['oʊnli][baɪ] [æd'væns] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
Groups accommodated only by advance reservation .
团体 已安排 仅有的 经过 进步 预订 .

团体接待需提前预约。

[graʊndz] ['oʊpən] : [sɪks] : - [ˌeɪ 'em] - - : - [ˌpi: 'em] ['deɪli] , [jɪr] - [raʊnd] .
Grounds open : 6 : 00 am - 10 : 00 pm daily , year - round .
理由 打开 : 6 : - 是 - - : - 下午 日常的 , 年 - 圆形的 .

场地开放时间：每天上午 6:00 至晚上 10:00，全年开放。

[steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
STATE OF NEW YORK
状态 的 新的 约克

纽约州

[hju:] [el] . ['kæri] , ['gʌvərnər]
Hugh L . Carey , Governor
休 L . 凯里 , 州长

休·L·凯里，州长

[nu:] [jɔ:k] [steɪt] ['pɑ:rks] & [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]
NEW YORK STATE PARKS & RECREATION
新的 约克 状态 公园 & 娱乐

纽约州公园及娱乐部门

['ɔrɪn] ['li:mən] , [kə'mɪʃənər]
Orin Lehman , Commissioner
奥林 雷曼兄弟 , 专员

奥林·莱曼，专员

[tə'kɒnɪk] [steɪt] [pɑ:rk] & [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [kə'mɪʃ(ə)n]
TACONIC STATE PARK & RECREATION COMMISSION
塔科尼克 状态 公园 & 娱乐 委员会

塔科尼克州立公园及娱乐委员会

[dʒi:n] [ef] . ['lu:ɪsˌoʊn] , ['tʃermən]
Jeanne F . Lewisohn , Chairman
珍妮 F . 刘易森 , 主席

珍妮·F·路易森，主席

105M ['sɛvən] / -
105M 7 / 77
105M 7 / -

105M 7/77

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神